Porównanie tłumaczeń Jana 9:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Mówili więc jemu: Jak więc otworzone zostały twe ― oczy? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mówili więc mu jak zostały otworzone twoje oczy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pytali go zatem: Jak więc otworzyły ci się\* oczy?[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mówili więc mu: Jak [więc] otworzone zostały twe oczy? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mówili więc mu jak zostały otworzone twoje oczy |

1. 1) Strona bierna użyta tu została dla uwypuklenia samego odzyskania wzroku (<x>500 9:10</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)